

**CERCLE UNIVERSEL DES
AMBASSADEURS DE LA
PAIX FRANCE / SUISSE
TEXTES ET POEMES DE NOS MEMBRES**



BONNE REFLEXION ET PARTAGE !

SANDRINE DAVIN *FRANCE

SOUFFLE COMMUN

LA POUSSIÈRE FLOTTE



ENCORE

Mais d'entre les pierres

Un souffle d'air passe

Deux personnes se croisent

Au milieu des ruines

Là-bas des enfants

Chuchotent

Et alignent des cailloux

Comme pour former une route

Promesse d'une parole

Plus douce

Ici... Une main qui se tend.

SANDRINE DAVIN *FRANCE

SHARED BREATH

The dust still floats

But from among the stones

A breath of air passes

Two people cross paths

Amidst the ruins

Over there, children

Whisper

And line up pebbles

As if to form a road

A promise of a gentler word

Here... A hand reaches out.

Sandrine Davin* Francia

Aliento Compartido

El polvo aún flota

Pero entre las piedras

Una brisa pasa

Dos personas se cruzan

Entre las ruinas

Allá, unos niños

Susurran

Y alinean guijarros

Como para formar un camino

Una promesa de palabras amables

Aquí... Una mano se extiende.

SANDRINE DAVIN, FRANÇA

RESPIRAÇÃO COMPARTILHADA

A poeira ainda flutua

Mas dentre as pedras

Uma lufada de ar passa

Duas pessoas se cruzam

Em meio às ruínas

Ali, crianças Sussurram

**E alinham pedrinhas
Como se formassem uma estrada
Uma promessa de uma palavra mais gentil
Aqui... Uma mão se estende.**

Сандрин Давен, Франция

Общее дыхание

**Пыль всё ещё витает,
Но из-под камней
Дуновение воздуха доносится,
Два человека пересекают пути,
Среди руин, Там, дети,
Шепчут,
И выстраивают камешки,
Как будто прокладывают
дорогу,
Обещание более нежного слова,
Вот... Протягивается рука.**